

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E

Notice : 2416 / 2006
Date : 27 / 5 / 2006
To : All Banks

إشعار رقم : ٢٠٠٦ / ٢٤١٦
التاريخ : ٢٧ / ٥ / ٢٠٠٦
إلى : كافة البنوك

After greetings,,

بعد التحية ،،،

We have been informed by one of the banks operating in the UAE that a gang of computer professionals has managed to insert an electronic reader into the card reader of two of its ATMs, which enabled them to copy the data of all the cards used in the said ATMs during the period 16-24 May 2006. They have also managed to compromise the PIN through a small video camera placed above the ATMs.

لقد تمّ إعلامنا من قِبَل أحد البنوك العاملة بالدولة أنّ عصابة من محترفي الكمبيوتر قد تمكنت من إدخال قارئ إلكتروني إلى فتحة قارئ البطاقات في اثنين من أجهزة الصرف الآلي التابعة له ، مما مكنهم من نسخ تواريخ كل البطاقات التي تمّ استعمالها في جهازي الصرف الآلي المذكورين خلال الفترة من ١٦-٢٤ مايو ٢٠٠٦ ، ولقد تمكنا كذلك من معرفة الرقم السري للبطاقات من خلال كاميرة فيديو صغيرة تمّ تثبيتها فوق جهازي الصرف الآلي.

All banks should inspect their ATM's immediately to check that nothing unusual has happened.

لذا ، يطلب من كافة البنوك فحص كافة أجهزة الصرف الآلي التابعة لها فوراً للتأكد من عدم حدوث أي أمر غير طبيعي .

In the event of a suspected fraud concerning ATM transactions , banks should contact the UAE Switch immediately on Telephone No. (02) 6915395 , fax No.: (02) 6674521 or e-mail: adam@cbuae.gov.ae attention Mr. Aden Omar , for action.

في حال الاشتباه بحدوث حادثة احتيال تتعلق بالتحويلات البنكية في أجهزة الصرف الآلي ، يجب على البنوك الاتصال فوراً بمقسم الإمارات الإلكتروني على هاتف رقم ٦٩١٥٣٩٥ - ٠٢ ، فاكس رقم : ٦٦٧٤٥٢١ - ٠٢ أو بريد الكتروني : adam@cbuae.gov.ae ، عناية السيد/ أدن عمر ، لإتخاذ الاجراءات اللازمة.

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

سعيد عبدالله الحامز
المدير التنفيذي
لدائرة الرقابة والتفتيش على المصارف
Saeed Abdulla Al Hamiz
Executive Director
Banking Supervision & Examination Dept.